



CAMPIONATI NAZIONALI DIVISIONE CALCIO A CINQUE - ACCORDO ECONOMICO AI SENSI DELL'ART. 94 ter NOIF

La Società con sede in.....
 via CAP Codice Fiscale/P. IVA
 rappresentata da in qualifica di
 affiliata alla FIGC - Lega Nazionale Dilettanti – Divisione Calcio a 5 (nel prosieguo definita per brevità la "Società");
 e il Calciatore/Calciatrice Matricola FIGC numero
 nato/a a il Cod.Fisc.
 domiciliato/a a in via CAP
 (nel prosieguo, per brevità, l' "Atleta")

Premesso

- che l'Atleta è tesserato con la Società ai sensi della vigente normativa federale;
 - che le Parti intendono stipulare un accordo economico in conformità alla normativa federale, per disciplinare le modalità di rimborso da parte della Società, a favore dell'Atleta, delle indennità di trasferta, dei rimborsi forfettari di spesa e ogni altra voce premiale prevista dalla normativa federale in occasione dell'attività agonistica;

Convengono quanto segue

Art. 1 - L'Atleta nel rispetto delle normative federali, parteciperà all'attività agonistica nelle squadre della Società dal e fino al 30 giugno e la Società, anche in considerazione della durata pluriennale del presente accordo¹, si impegna ad assicurare all'Atleta le condizioni necessarie per una preparazione tecnica adeguata al suo status federale, in particolare per quanto riguarda la partecipazione all'attività di addestramento, allenamento ed agonistica, e a corrispondergli i seguenti importi annui lordi:

Euro (.....), per la stagione sportiva
 Euro (.....), per la stagione sportiva
 Euro (.....), per la stagione sportiva

oppure, in via alternativa e non concorrente,

Euro giornalieri (.....), a titolo di indennità di trasferta, nel rispetto dei massimali previsti all'art.94 ter NOIF;

Euro giornalieri (.....), a titolo di rimborso forfettario di spesa, nel rispetto dei massimali previsti all'art. 94 ter, punti 3 e 5, NOIF;

Euro (.....), per ogni convocazione relativa alla disputa di una partita di Campionato e Coppa Italia, nel rispetto dei massimali previsti all'art.94 ter NOIF.

Art. 2 - Le Parti si danno reciprocamente atto che la Società è la sola responsabile del buon fine del presente accordo economico, con esclusione di qualsiasi responsabilità della LND o della FIGC.

Art. 3 - In caso di previsione di una somma annua, la Società si impegna ad erogarla in dieci rate mensili di uguale importo, entro la stagione sportiva di riferimento, attenendosi alle previsioni fiscali di Legge. In caso di previsione di somme pattuite in via alternativa a titolo di indennità di trasferta, rimborso forfettario di spesa e voci premiali per ciascuna gara, la Società si impegna ad erogare i relativi importi al termine del mese di maturazione. Ai fini fiscali, le somme oggetto del presente accordo sono inquadrabili tra i redditi diversi di cui all' art. 67, comma 1 lett. m), d.p.r. 917/86, e successive modificazioni.

Art. 4 - In caso di previsione di una somma lorda annuale, qualora l'Atleta non abbia fornito le previste prestazioni sportive o le abbia fornite in misura ridotta senza giustificati motivi ovvero in conseguenza di malattia od infortunio indipendenti dall'attività sportiva, la Società avrà diritto di ridurre proporzionalmente l'importo in relazione ai periodi di assenza o di ridotta attività. In caso di malattia o infortunio dipendente invece dall'attività sportiva protrattasi per oltre sei mesi, la Società avrà la facoltà di risolvere comunque il presente accordo economico, corrispondendo all'Atleta unicamente le somme sino ad allora maturate. In caso di gravidanza dell'atleta il presente accordo non potrà essere risolto.

Art. 5 - In caso di inadempimento della Società, l'Atleta potrà adire la competente Commissione Accordi Economici della LND, ai sensi della normativa federale, anche ai fini della declaratoria dello svincolo per morosità nei limiti e con le modalità stabilite dalle norme federali e regolamentari. Laddove l'Atleta, in contrasto con i termini di tesseramento con la Società, richieda e ottenga il tesseramento come calciatore, professionista o non professionista, con un club di una federazione estera, sarà tenuto - anche ai sensi di quanto previsto dall'articolo 17 del Regolamento FIFA sullo status e il trasferimento dei calciatori - al pagamento in favore della Società di una penale pari al: £ doppio £ triplo (selezionare una delle opzioni; in caso di mancata selezione si applica automaticamente il triplo) degli importi complessivamente pattuiti in favore dell'Atleta con il presente accordo (a prescindere che gli stessi siano, o meno, maturati e/o corrisposti). Con salvezza del maggior danno e delle sanzioni sportive applicabili.

Art. 6 - A tutti gli effetti del presente accordo economico la Società elegge domicilio presso la propria sede, e l'Atleta nel luogo indicato in epigrafe, salvo variazioni delle quali le parti dovranno darsi reciproca comunicazione.

Art. 7 - Le norme statutarie e regolamentari della FIGC nonché i principi e le regole contenute nel protocollo d'intesa tra LND e AIC, si intendono richiamate per quanto non previsto dal presente accordo.

Luogo e data

La Società (Timbro e Firma)

L'Atleta

Le parti dichiarano di aver preso esatta cognizione del e di accettare il contenuto delle clausole previste dagli artt. 2 (mancata responsabilità di FIGC e LND), 4 (riduzione dei compensi e risoluzione), 5 (rimedi e penale) e le approvano specificatamente.

La Società (Timbro e Firma)

L'Atleta

Il presente accordo, in triplice esemplare, deve essere obbligatoriamente depositato dalla Società nei termini e con le modalità previsti dalla normativa federale.

Qualora la Società non provveda al deposito entro 30 giorni dalla data di sottoscrizione, l'Atleta potrà provvedervi direttamente nei successivi 15 giorni.

Il presente accordo è privo di efficacia qualora non ne sia effettuato il deposito entro e non oltre tali termini.

Un'ulteriore copia del presente accordo, debitamente sottoscritta, è trattenuta dall'Atleta.

(1) Le parole "anche in considerazione della durata pluriennale del presente accordo" sono efficaci solo nel caso di accordo biennale e triennale.



FUTSAL NATIONAL COMPETITIONS – FINANCIAL ACCORDING TO ART. 94 ter NOIF

The Club with offices in.....
address ZIP Fiscal Code/VAT code
herein represented by in his capacity as
affiliated with the Italian Football Association (“FIGC”) – Amateur League (“Lega Nazionale Dilettanti”) – Futsal Division (hereafter “the Club”);
and the Player FIGC registration number
born in on Fiscal Code
domiciled in address ZIP
(hereafter “the Player”)

Whereas

- the Player is registered with the Club in accordance with the current FIGC rules and regulations;
- in accordance with current FIGC rules and regulations, the Parties decided to enter into an agreement to regulate the remunerations that the Club shall pay to the Player in consideration of his/her sporting performances as subsistence allowance, reimbursement of expenses and any other benefits provided for by FIGC rules and regulations;

It is hereby agreed as follows

Art. 1 - The Player in compliance with FIGC rules and regulations shall participate in the sporting activity of the teams of the Club as from till June 30..... and the Club, taking into consideration the multi-year duration of this agreement¹, shall make available to the Player suitable conditions for a technical training that is consistent with the Player’s status within FIGC – with regard to the participation in the training sessions and the competitive activities of the Club – and shall pay to the Player the following gross remunerations:

flat Euro (.....), for the season
flat Euro (.....), for the season
flat Euro (.....), for the season

otherwise, instead of what above,

Euro (.....), per day, as subsistence allowance, up to the limits set forth under art.94 ter NOIF;

Euro (.....), per day, as flat reimbursement of expenses, up to the limits set forth under art.94 ter, n. 3 and 5, NOIF;

Euro (.....), for each and any time the Player is called by the Club to participate in a league game or a cup game, up to the limits set forth under art.94 ter NOIF.

Art. 2 – The Parties acknowledge and agree that the Club is the only party which must comply with the obligations hereunder, any obligation of FIGC or LND excluded.

Art. 3 – In case a flat remuneration for the season is provided for, the Club shall pay the sums due to the Player in ten equal monthly instalments by the end of the season concerned, in compliance with the current tax law provisions. On the other hand, in case the Player is to be paid subsistence allowances, reimbursement of expenses and/or benefits for any game played, the Club shall pay such sums by the end of each calendar month in which such sums become due. According to current tax laws, the remunerations hereunder are considered “other revenues” as per art. 67, par. 1, lett. m), of d.p.r. 917/86 and following amendments.

Art. 4 – Whenever a flat gross remuneration for the season is provided for, in case the Player has not rendered his/her performances or has rendered his/her performances only in part without just cause or due to an illness or an injury not connected with the sporting activity, the Club will be entitled to scale down the amounts due with regard to the period of the Player’s absence or reduced performances. In case the Player is ill or injured for more than 6 months due to reasons connected with the sporting activity, the Club will be entitled to terminate this agreement, and to pay to the Player only the share of remunerations due for the period before termination. In case of pregnancy of the Player this agreement may not be resolved.

Art. 5 - In case the Club breaches this agreement, the Player will only be entitled to file a claim before the competent Financial Arrangements Commission of LND in accordance with FIGC rules and regulations, with the right to seek the termination of the registration for default in accordance with the limits and the procedures provided for by FIGC rules and regulations. In case the Player breaches the terms of his/her registration with the Club and unilaterally terminates this agreement and registers as professional or not professional player with the club of a foreign federation – without prejudice to the Club’s right to seek further damages and to the applicable sporting sanctions, also in accordance with article 17 of FIFA Regulation on Status and Transfer of Players – the Player shall pay compensation to the Club in the amount of £ twice £ three times (please select one; in case no option is selected, the triple shall automatically apply) the overall remunerations due to the Player hereunder/ regardless of the actual accrual and/or payment thereof.

Art. 6 – For the purposes of this agreement the Club elects domicile at its head offices while the Player at his/her domicile indicated above, except for variations of which the parties shall notify one another.

Art. 7 – The Statutes and the rules and regulations of FIGC, as well as the basic principles and the rules of the agreements between LND and the Players’ Union (“AIC”) are incorporated hereto by reference.

Place and date

The Club (official stamp and signature)

The Player

The Parties acknowledge full understanding and explicit acceptance of the terms under articles 2 (no obligations of FIGC and LND), 4 (scaling down of the amounts due and termination) and 5 (remedies and penalty clause).

The Club (official stamp and signature)

The Player

This agreement, in three copies, must be filed by the Club with the competent bodies of FIGC in accordance with the current FIGC rules and regulations.

In case the Club does not carry out the filing within 30 days from execution, the Player can file this agreement within the following 15 days.

This agreement is not valid and enforceable until it is filed in accordance with the deadlines above. A further copy of this agreement, duly signed, is kept by the Player.

(1) The words “taking into consideration the multi-year duration of this agreement” are applicable only to agreements valid for two or three seasons.



CAMPIONATI NAZIONALI DIVISIONE CALCIO A CINQUE - ACCORDO ECONOMICO AI SENSI DELL'ART. 94 ter NOIF

La Società con sede in.....
 via CAP Codice Fiscale/P. IVA
 rappresentata da in qualifica di
 affiliata alla FIGC - Lega Nazionale Dilettanti – Divisione Calcio a 5 (nel prosieguo definita per brevità la "Società");
 e il Calciatore/Calciatrice Matricola FIGC numero
 nato/a a il Cod.Fisc.
 domiciliato/a a in via CAP
 (nel prosieguo, per brevità, l'"Atleta")

Premesso

- che l'Atleta è tesserato con la Società ai sensi della vigente normativa federale;
 - che le Parti intendono stipulare un accordo economico in conformità alla normativa federale, per disciplinare le modalità di rimborso da parte della Società, a favore dell'Atleta, delle indennità di trasferta, dei rimborsi forfettari di spesa e ogni altra voce premiale prevista dalla normativa federale in occasione dell'attività agonistica;

Convengono quanto segue

Art. 1 - L'Atleta nel rispetto delle normative federali, parteciperà all'attività agonistica nelle squadre della Società dal e fino al 30 giugno e la Società, anche in considerazione della durata pluriennale del presente accordo¹, si impegna ad assicurare all'Atleta le condizioni necessarie per una preparazione tecnica adeguata al suo status federale, in particolare per quanto riguarda la partecipazione all'attività di addestramento, allenamento ed agonistica, e a corrispondergli i seguenti importi annui lordi:

Euro (.....), per la stagione sportiva
 Euro (.....), per la stagione sportiva
 Euro (.....), per la stagione sportiva

oppure, in via alternativa e non concorrente,

Euro giornalieri (.....), a titolo di indennità di trasferta, nel rispetto dei massimali previsti all'art.94 ter NOIF;

Euro giornalieri (.....), a titolo di rimborso forfettario di spesa, nel rispetto dei massimali previsti all'art. 94 ter, punti 3 e 5, NOIF;

Euro (.....), per ogni convocazione relativa alla disputa di una partita di Campionato e Coppa Italia, nel rispetto dei massimali previsti all'art.94 ter NOIF.

Art. 2 – Le Parti si danno reciprocamente atto che la Società è la sola responsabile del buon fine del presente accordo economico, con esclusione di qualsiasi responsabilità della LND o della FIGC.

Art. 3 – In caso di previsione di una somma annua, la Società si impegna ad erogarla in dieci rate mensili di uguale importo, entro la stagione sportiva di riferimento, attenendosi alle previsioni fiscali di Legge. In caso di previsione di somme pattuite in via alternativa a titolo di indennità di trasferta, rimborso forfettario di spesa e voci premiali per ciascuna gara, la Società si impegna ad erogare i relativi importi al termine del mese di maturazione. Ai fini fiscali, le somme oggetto del presente accordo sono inquadrabili tra i redditi diversi di cui all'art. 67, comma 1 lett. m), d.p.r. 917/86, e successive modificazioni.

Art. 4 – In caso di previsione di una somma lorda annuale, qualora l'Atleta non abbia fornito le previste prestazioni sportive o le abbia fornite in misura ridotta senza giustificati motivi ovvero in conseguenza di malattia od infortunio indipendenti dall'attività sportiva, la Società avrà diritto di ridurre proporzionalmente l'importo in relazione ai periodi di assenza o di ridotta attività. In caso di malattia o infortunio dipendente invece dall'attività sportiva protrattasi per oltre sei mesi, la Società avrà la facoltà di risolvere comunque il presente accordo economico, corrispondendo all'Atleta unicamente le somme sino ad allora maturate. In caso di gravidanza dell'atleta il presente accordo non potrà essere risolto.

Art. 5 - In caso di inadempimento della Società, l'Atleta potrà adire la competente Commissione Accordi Economici della LND, ai sensi della normativa federale, anche ai fini della declaratoria dello svincolo per morosità nei limiti e con le modalità stabilite dalle norme federali e regolamentari. Laddove l'Atleta, in contrasto con i termini di tesseramento con la Società, richieda e ottenga il tesseramento come calciatore, professionista o non professionista, con un club di una federazione estera, sarà tenuto - anche ai sensi di quanto previsto dall'articolo 17 del Regolamento FIFA sullo status e il trasferimento dei calciatori - al pagamento in favore della Società di una penale pari al: £ doppio £ triplo (selezionare una delle opzioni; in caso di mancata selezione si applica automaticamente il triplo) degli importi complessivamente pattuiti in favore dell'Atleta con il presente accordo (a prescindere che gli stessi siano, o meno, maturati e/o corrisposti). Con salvezza del maggior danno e delle sanzioni sportive applicabili.

Art. 6 – A tutti gli effetti del presente accordo economico la Società elegge domicilio presso la propria sede, e l'Atleta nel luogo indicato in epigrafe, salvo variazioni delle quali le parti dovranno darsi reciproca comunicazione.

Art. 7 – Le norme statutarie e regolamentari della FIGC nonché i principi e le regole contenute nel protocollo d'intesa tra LND e AIC, si intendono richiamate per quanto non previsto dal presente accordo.

Luogo e data

La Società (Timbro e Firma)

L'Atleta

Le parti dichiarano di aver preso esatta cognizione del e di accettare il contenuto delle clausole previste dagli artt. 2 (mancata responsabilità di FIGC e LND), 4 (riduzione dei compensi e risoluzione), 5 (rimedi e penale) e le approvano specificatamente.

La Società (Timbro e Firma)

L'Atleta

Il presente accordo, in triplice esemplare, deve essere obbligatoriamente depositato dalla Società nei termini e con le modalità previsti dalla normativa federale.

Qualora la Società non provveda al deposito entro 30 giorni dalla data di sottoscrizione, l'Atleta potrà provvedervi direttamente nei successivi 15 giorni.

Il presente accordo è privo di efficacia qualora non ne sia effettuato il deposito entro e non oltre tali termini.

Un'ulteriore copia del presente accordo, debitamente sottoscritta, è trattenuta dall'Atleta.

(1) Le parole "anche in considerazione della durata pluriennale del presente accordo" sono efficaci solo nel caso di accordo biennale e triennale.



FUTSAL NATIONAL COMPETITIONS – FINANCIAL ACCORDING TO ART. 94 ter NOIF

The Club with offices in.....
address ZIP Fiscal Code/VAT code
herein represented by in his capacity as
affiliated with the Italian Football Association (“FIGC”) – Amateur League (“Lega Nazionale Dilettanti”) – Futsal Division (hereafter “the Club”);
and the Player FIGC registration number
born in on Fiscal Code
domiciled in address ZIP
(hereafter “the Player”)

Whereas

- the Player is registered with the Club in accordance with the current FIGC rules and regulations;
- in accordance with current FIGC rules and regulations, the Parties decided to enter into an agreement to regulate the remunerations that the Club shall pay to the Player in consideration of his/her sporting performances as subsistence allowance, reimbursement of expenses and any other benefits provided for by FIGC rules and regulations;

It is hereby agreed as follows

Art. 1 - The Player in compliance with FIGC rules and regulations shall participate in the sporting activity of the teams of the Club as from till June 30..... and the Club, taking into consideration the multi-year duration of this agreement¹, shall make available to the Player suitable conditions for a technical training that is consistent with the Player’s status within FIGC – with regard to the participation in the training sessions and the competitive activities of the Club – and shall pay to the Player the following gross remunerations:

flat Euro (.....), for the season
flat Euro (.....), for the season
flat Euro (.....), for the season

otherwise, instead of what above,

Euro (.....), per day, as subsistence allowance, up to the limits set forth under art.94 ter NOIF;
Euro (.....), per day, as flat reimbursement of expenses, up to the limits set forth under art.94 ter, n. 3 and 5,NOIF;
Euro (.....), for each and any time the Player is called by the Club to participate in a league game or a cup game, up to the limits set forth under art.94 ter NOIF.

Art. 2 – The Parties acknowledge and agree that the Club is the only party which must comply with the obligations hereunder, any obligation of FIGC or LND excluded.
Art. 3 – In case a flat remuneration for the season is provided for, the Club shall pay the sums due to the Player in ten equal monthly instalments by the end of the season concerned, in compliance with the current tax law provisions. On the other hand, in case the Player is to be paid subsistence allowances, reimbursement of expenses and/or benefits for any game played, the Club shall pay such sums by the end of each calendar month in which such sums become due. According to current tax laws, the remunerations hereunder are considered “other revenues” as per art. 67, par. 1, lett. m), of d.p.r. 917/86 and following amendments.
Art. 4 – Whenever a flat gross remuneration for the season is provided for, in case the Player has not rendered his/her performances or has rendered his/her performances only in part without just cause or due to an illness or an injury not connected with the sporting activity, the Club will be entitled to scale down the amounts due with regard to the period of the Player’s absence or reduced performances. In case the Player is ill or injured for more than 6 months due to reasons connected with the sporting activity, the Club will be entitled to terminate this agreement, and to pay to the Player only the share of remunerations due for the period before termination. In case of pregnancy of the Player this agreement may not be resolved.
Art. 5 - In case the Club breaches this agreement, the Player will only be entitled to file a claim before the competent Financial Arrangements Commission of LND in accordance with FIGC rules and regulations, with the right to seek the termination of the registration for default in accordance with the limits and the procedures provided for by FIGC rules and regulations. In case the Player breaches the terms of his/her registration with the Club and unilaterally terminates this agreement and registers as professional or not professional player with the club of a foreign federation – without prejudice to the Club’s right to seek further damages and to the applicable sporting sanctions, also in accordance with article 17 of FIFA Regulation on Status and Transfer of Players – the Player shall pay compensation to the Club in the amount of £ twice £ three times (please select one; in case no option is selected, the triple shall automatically apply) the overall remunerations due to the Player hereunder/ regardless of the actual accrual and/or payment thereof.
Art. 6 – For the purposes of this agreement the Club elects domicile at its head offices while the Player at his/her domicile indicated above, except for variations of which the parties shall notify one another.
Art. 7 – The Statutes and the rules and regulations of FIGC, as well as the basic principles and the rules of the agreements between LND and the Players’ Union (“AIC”) are incorporated hereto by reference.

Place and date

The Club (official stamp and signature)

The Player

The Parties acknowledge full understanding and explicit acceptance of the terms under articles 2 (no obligations of FIGC and LND), 4 (scaling down of the amounts due and termination) and 5 (remedies and penalty clause).

The Club (official stamp and signature)

The Player

This agreement, in three copies, must be filed by the Club with the competent bodies of FIGC in accordance with the current FIGC rules and regulations. In case the Club does not carry out the filing within 30 days from execution, the Player can file this agreement within the following 15 days. This agreement is not valid and enforceable until it is filed in accordance with the deadlines above. A further copy of this agreement, duly signed, is kept by the Player.

(1) The words “taking into consideration the multi-year duration of this agreement” are applicable only to agreements valid for two or three seasons.

CAMPIONATI NAZIONALI DIVISIONE CALCIO A CINQUE - ACCORDO ECONOMICO AI SENSI DELL'ART. 94 ter NOIF

La Società con sede in.....
via CAP Codice Fiscale/P. IVA
rappresentata da in qualifica di
affiliata alla FIGC - Lega Nazionale Dilettanti – Divisione Calcio a 5 (nel prosieguo definita per brevità la "Società");
e il Calciatore/Calciatrice Matricola FIGC numero
nato/a a il Cod.Fisc.
domiciliato/a a in via CAP
(nel prosieguo, per brevità, l'"Atleta")

Premesso

- che l'Atleta è tesserato con la Società ai sensi della vigente normativa federale;
- che le Parti intendono stipulare un accordo economico in conformità alla normativa federale, per disciplinare le modalità di rimborso da parte della Società, a favore dell'Atleta, delle indennità di trasferta, dei rimborsi forfettari di spesa e ogni altra voce premiale prevista dalla normativa federale in occasione dell'attività agonistica;

Convengono quanto segue

Art. 1 - L'Atleta nel rispetto delle normative federali, parteciperà all'attività agonistica nelle squadre della Società dal e fino al 30 giugno e la Società, anche in considerazione della durata pluriennale del presente accordo¹, si impegna ad assicurare all'Atleta le condizioni necessarie per una preparazione tecnica adeguata al suo status federale, in particolare per quanto riguarda la partecipazione all'attività di addestramento, allenamento ed agonistica, e a corrispondergli i seguenti importi annui lordi:

Euro (.....), per la stagione sportiva
Euro (.....), per la stagione sportiva
Euro (.....), per la stagione sportiva

oppure, in via alternativa e non concorrente,

Euro giornalieri (.....), a titolo di indennità di trasferta, nel rispetto dei massimali previsti all'art.94 ter NOIF;

Euro giornalieri (.....), a titolo di rimborso forfettario di spesa, nel rispetto dei massimali previsti all'art. 94 ter, punti 3 e 5, NOIF;

Euro (.....), per ogni convocazione relativa alla disputa di una partita di Campionato e Coppa Italia, nel rispetto dei massimali previsti all'art.94 ter NOIF.

Art. 2 - Le Parti si danno reciprocamente atto che la Società è la sola responsabile del buon fine del presente accordo economico, con esclusione di qualsiasi responsabilità della LND o della FIGC.

Art. 3 - In caso di previsione di una somma annua, la Società si impegna ad erogarla in dieci rate mensili di uguale importo, entro la stagione sportiva di riferimento, attenendosi alle previsioni fiscali di Legge. In caso di previsione di somme pattuite in via alternativa a titolo di indennità di trasferta, rimborso forfettario di spesa e voci premiali per ciascuna gara, la Società si impegna ad erogare i relativi importi al termine del mese di maturazione. Ai fini fiscali, le somme oggetto del presente accordo sono inquadrabili tra i redditi diversi di cui all'art. 67, comma 1 lett. m), d.p.r. 917/86, e successive modificazioni.

Art. 4 - In caso di previsione di una somma lorda annuale, qualora l'Atleta non abbia fornito le previste prestazioni sportive o le abbia fornite in misura ridotta senza giustificati motivi ovvero in conseguenza di malattia od infortunio indipendenti dall'attività sportiva, la Società avrà diritto di ridurre proporzionalmente l'importo in relazione ai periodi di assenza o di ridotta attività. In caso di malattia o infortunio dipendente invece dall'attività sportiva protrattasi per oltre sei mesi, la Società avrà la facoltà di risolvere comunque il presente accordo economico, corrispondendo all'Atleta unicamente le somme sino ad allora maturate. In caso di gravidanza dell'atleta il presente accordo non potrà essere risolto.

Art. 5 - In caso di inadempimento della Società, l'Atleta potrà adire la competente Commissione Accordi Economici della LND, ai sensi della normativa federale, anche ai fini della declaratoria dello svincolo per morosità nei limiti e con le modalità stabilite dalle norme federali e regolamentari. Laddove l'Atleta, in contrasto con i termini di tesseramento con la Società, richieda e ottenga il tesseramento come calciatore, professionista o non professionista, con un club di una federazione estera, sarà tenuto - anche ai sensi di quanto previsto dall'articolo 17 del Regolamento FIFA sullo status e il trasferimento dei calciatori - al pagamento in favore della Società di una penale pari al: £ doppio £ triplo (selezionare una delle opzioni; in caso di mancata selezione si applica automaticamente il triplo) degli importi complessivamente pattuiti in favore dell'Atleta con il presente accordo (a prescindere che gli stessi siano, o meno, maturati e/o corrisposti). Con salvezza del maggior danno e delle sanzioni sportive applicabili.

Art. 6 - A tutti gli effetti del presente accordo economico la Società elegge domicilio presso la propria sede, e l'Atleta nel luogo indicato in epigrafe, salvo variazioni delle quali le parti dovranno darsi reciproca comunicazione.

Art. 7 - Le norme statutarie e regolamentari della FIGC nonché i principi e le regole contenute nel protocollo d'intesa tra LND e AIC, si intendono richiamate per quanto non previsto dal presente accordo.

Luogo e data

La Società (Timbro e Firma)

L'Atleta

Le parti dichiarano di aver preso esatta cognizione del e di accettare il contenuto delle clausole previste dagli artt. 2 (mancata responsabilità di FIGC e LND), 4 (riduzione dei compensi e risoluzione), 5 (rimedi e penale) e le approvano specificatamente.

La Società (Timbro e Firma)

L'Atleta

Il presente accordo, in triplice esemplare, deve essere obbligatoriamente depositato dalla Società nei termini e con le modalità previsti dalla normativa federale.

Qualora la Società non provveda al deposito entro 30 giorni dalla data di sottoscrizione, l'Atleta potrà provvedervi direttamente nei successivi 15 giorni.

Il presente accordo è privo di efficacia qualora non ne sia effettuato il deposito entro e non oltre tali termini.

Un'ulteriore copia del presente accordo, debitamente sottoscritta, è trattenuta dall'Atleta.

(1) Le parole "anche in considerazione della durata pluriennale del presente accordo" sono efficaci solo nel caso di accordo biennale e triennale.

FUTSAL NATIONAL COMPETITIONS – FINANCIAL ACCORDING TO ART. 94 ter NOIF

The Club with offices in.....
address ZIP Fiscal Code/VAT code
herein represented by in his capacity as
affiliated with the Italian Football Association (“FIGC”) – Amateur League (“Lega Nazionale Dilettanti”) – Futsal Division (hereafter “the Club”);
and the Player FIGC registration number
born in on Fiscal Code
domiciled in address ZIP
(hereafter “the Player”)

Whereas

- the Player is registered with the Club in accordance with the current FIGC rules and regulations;
- in accordance with current FIGC rules and regulations, the Parties decided to enter into an agreement to regulate the remunerations that the Club shall pay to the Player in consideration of his/her sporting performances as subsistence allowance, reimbursement of expenses and any other benefits provided for by FIGC rules and regulations;

It is hereby agreed as follows

Art. 1 - The Player in compliance with FIGC rules and regulations shall participate in the sporting activity of the teams of the Club as from till June 30..... and the Club, taking into consideration the multi-year duration of this agreement¹, shall make available to the Player suitable conditions for a technical training that is consistent with the Player’s status within FIGC – with regard to the participation in the training sessions and the competitive activities of the Club – and shall pay to the Player the following gross remunerations:

flat Euro (.....), for the season
flat Euro (.....), for the season
flat Euro (.....), for the season

otherwise, instead of what above,

Euro (.....), per day, as subsistence allowance, up to the limits set forth under art.94 ter NOIF;
Euro (.....), per day, as flat reimbursement of expenses, up to the limits set forth under art.94 ter, n. 3 and 5,NOIF;
Euro (.....), for each and any time the Player is called by the Club to participate in a league game or a cup game, up to the limits set forth under art.94 ter NOIF.

Art. 2 – The Parties acknowledge and agree that the Club is the only party which must comply with the obligations hereunder, any obligation of FIGC or LND excluded.
Art. 3 – In case a flat remuneration for the season is provided for, the Club shall pay the sums due to the Player in ten equal monthly instalments by the end of the season concerned, in compliance with the current tax law provisions. On the other hand, in case the Player is to be paid subsistence allowances, reimbursement of expenses and/or benefits for any game played, the Club shall pay such sums by the end of each calendar month in which such sums become due. According to current tax laws, the remunerations hereunder are considered “other revenues” as per art. 67, par. 1, lett. m), of d.p.r. 917/86 and following amendments.
Art. 4 – Whenever a flat gross remuneration for the season is provided for, in case the Player has not rendered his/her performances or has rendered his/her performances only in part without just cause or due to an illness or an injury not connected with the sporting activity, the Club will be entitled to scale down the amounts due with regard to the period of the Player’s absence or reduced performances. In case the Player is ill or injured for more than 6 months due to reasons connected with the sporting activity, the Club will be entitled to terminate this agreement, and to pay to the Player only the share of remunerations due for the period before termination. In case of pregnancy of the Player this agreement may not be resolved.
Art. 5 - In case the Club breaches this agreement, the Player will only be entitled to file a claim before the competent Financial Arrangements Commission of LND in accordance with FIGC rules and regulations, with the right to seek the termination of the registration for default in accordance with the limits and the procedures provided for by FIGC rules and regulations. In case the Player breaches the terms of his/her registration with the Club and unilaterally terminates this agreement and registers as professional or not professional player with the club of a foreign federation – without prejudice to the Club’s right to seek further damages and to the applicable sporting sanctions, also in accordance with article 17 of FIFA Regulation on Status and Transfer of Players – the Player shall pay compensation to the Club in the amount of £ twice £ three times (please select one; in case no option is selected, the triple shall automatically apply) the overall remunerations due to the Player hereunder/ regardless of the actual accrual and/or payment thereof.
Art. 6 – For the purposes of this agreement the Club elects domicile at its head offices while the Player at his/her domicile indicated above, except for variations of which the parties shall notify one another.
Art. 7 – The Statutes and the rules and regulations of FIGC, as well as the basic principles and the rules of the agreements between LND and the Players’ Union (“AIC”) are incorporated hereto by reference.

Place and date
The Club (official stamp and signature) The Player

The Parties acknowledge full understanding and explicit acceptance of the terms under articles 2 (no obligations of FIGC and LND), 4 (scaling down of the amounts due and termination) and 5 (remedies and penalty clause).
The Club (official stamp and signature) The Player

This agreement, in three copies, must be filed by the Club with the competent bodies of FIGC in accordance with the current FIGC rules and regulations. In case the Club does not carry out the filing within 30 days from execution, the Player can file this agreement within the following 15 days. This agreement is not valid and enforceable until it is filed in accordance with the deadlines above. A further copy of this agreement, duly signed, is kept by the Player.

(1) The words “taking into consideration the multi-year duration of this agreement” are applicable only to agreements valid for two or three seasons.